

# 意大利名車試駕日

5 Dec, Fri 1pm

淺水灣見!

名額有限 先到先得

網上報名:

<http://event.cma.org.hk/registrations/register/317>

查詢:

2542 5765 姚小姐



MASERATI

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



# CMA

## Monthly Bulletin

十一月號 November Issue 2014

## 海上旅遊體驗 — 遊輪旅遊

### Sea travel experience – Cruise vacation

**過**往不少人認為遊輪旅遊屬較高檔的玩意，至近年有關遊輪旅遊的資訊增多，航線及遊輪的選擇更多樣化，開始普及，才廣為旅遊人士熟悉。此外，隨著香港的啟德郵輪碼頭於去年啟用，為大型遊輪提供泊位，進一步吸引旅客選擇以遊輪旅遊方式認識世界。

現時，遊輪航線已遍及世界各地，包括地中海、北歐、阿拉斯加、加勒比海、南美洲、澳紐及亞洲等國家城市，當中以地中海及北歐線較受香港旅客歡迎！新航線亦在逐步開拓當中，以迎合不同旅遊愛好者的口味。此外，近年國際遊輪公司的船隊的遊輪數目也因應市場需要而遞增，除船上裝潢、住房、餐飲及娛樂消閒設施的質素不斷提昇外，船隻硬件的配套，如載客量、航速及排水量亦

大幅改進，使旅客的舒適度倍增！其實，遊輪旅遊最吸引人之處，是旅客除可盡享海上風光外，抵達中途站及目的地後可安排岸上觀光節目，無需搬行李轉酒店，輕輕鬆鬆便可以一個旅程玩遍多個不同國家，讓假期倍添精彩！

現時個別著名品牌遊輪，在外觀與內部裝飾上均保持著華麗的風格，如以意大利風情為主調，並存放了不少著名藝術家精雕細琢的作品！針對亞洲旅客，遊輪上更提供一天四道由廚師精心打造的意式地道美食及亞洲菜式，節目安排亦具特色，如意式烹飪班、Salsa 跳舞班、DIY手藝班、充滿熱鬧氣氛的員工表演及各式晚間娛樂，讓旅客充份感受遊輪假期；此外，考慮到家庭及小朋友的需要，公司亦為不同年齡的孩子準備了精彩的活動，船上並提





供兒童看護服務，讓旅客無憂無慮的享受海上之旅。此外，遊輪上特設表演場地，旅客可享受由多位出色表演者及舞蹈員一同演出的意大利歌舞表演，如米高積遜模仿表演及意大利「Viva l'Italia」、「Rich and Famous」和「Cinemanía」歌舞表演等，目不暇給。

歌詩達維多利亞號（排水量75,000噸，最高航速高達24海哩，載客量近2,400人），其將於2015年1-2月啟航的亞洲航線，並以威尼斯嘉年華之旅為主題，致力為亞洲旅客精心打造既創新又具獨特文化體驗的遊輪假期之旅。

In the past many people treated cruise vacation as a luxurious entertainment. Only until recently when information on cruise travel became increasingly accessible, and as options on travel routes and cruises continued to grow, the activity started to popularize amongst tourists. The opening of the Kai Tak Cruise Terminal last year, which provides parking berth for large cruises, makes it even more appealing for tourists to choose cruise travel as their means to explore the rest of the world.

Today cruises travel to all over the world including the Mediterranean, Northern Europe, Alaska, the Caribbean

Sea, South America, Australia, New Zealand and Asia with route of Mediterranean and Northern Europe being the most popular destination among Hong Kong tourists. New cruise routes are continuously being developed to cater for the tastes of different tourists. Additionally to respond to rising market demands major international cruise companies are increasing the size of their fleet. Other than the improvements made on the quality of decorations, furnishings, guest rooms, catering and entertainment facilities, cruise companies are also significantly upgrading the hardware of the ships including their passenger capacity, cruise speed and water displacement. All these make for a much more comfortable ride for tourists. Actually the most appealing thing about cruise travel is that apart from being able to enjoy unbeatable sea view, tourists can also land and arrange for tours or sightseeing at the destination as well as the stops en route without having to transfer luggage. Multiple countries to be visited on a single journey without all the hassle - this can only add more fun to the vacation!

At the moment cruises owned by well-known cruise brands mostly have their exterior and interior decorated in a luxurious style such as having Italian décor as the main tone. These cruise ships also contain and exhibit a vast collection of delicately crafted artwork from famous artists. Targeting Asian tourists, some cruise ships provide 4 meals of carefully created local Italian and Asian

cuisines. Different featured programs are often arranged to provide a complete cruise vacation experience and these include Italian cooking classes, Salsa dancing classes, DIY handicraft classes, plus performances of a festive atmosphere by crew members and various other kinds of evening entertainment. Additionally with the needs of families and children in mind, cruise companies schedule fun-filled activities for children of different ages and provide childcare services to allow tourists a stress-and worry-less cruise vacation. Cruises are also equipped with performance venues, where tourists can enjoy Italian cabaret performances like the Michael Jackson impersonation show, the Italian "Viva l'Italia", "Rich and Famous" and "Cinemanía" played by outstanding artists and dancers.

Costa Victoria (75,000 tons displacement, 24 knots maximum cruise speed, passenger capacity close to 2,400) is the world renowned cruise ship. The Asian route which Costa Victoria will set sail in January to February 2015 is to carry a Venetian carnival theme; the cruise brand is committed to create a cruise vacation that is completely new and unique in terms of cultural experience for Asian tourists.

資料提供：西敏遊輪（西敏旅行社 / 牌照號碼：350488）

Source of information: Westminster Travel



廠商會會員  
服務熱線

2851 1555

# 會員事務發展小組委員專題訪問

## 積金超市有限公司 黎仁昌先生

### 與企業並肩合作 提供免費強積金諮詢服務

*Interview with Members' Affairs Development Committee members*

*Mr. Lai Yan Cheong, Chris, Mpfsupermart Company Limited*

*Working in partnership with companies to provide free MPF consultation services*

**大**眾雖然對強積金這名詞不感陌生，但大多數人對於如何選擇強積金以及相關細則卻只是一知半解，今期受訪的會員黎仁昌先生，於2012年成立「積金超市有限公司」（簡稱「積金超市」），為香港各大小企業提供強積金諮詢服務，致力把正確的強積金資訊帶給僱主及員工，使他們得到最大的回報。

黎仁昌先生笑容親切，而且幽默健談，訪問甫開始就為我們娓娓道來他的創業歷程。黎氏於中學畢業後，便到美國升學，畢業後於律師樓從事企業保險的工作，這使他對員工退休及福利保障等方面累積的豐富的認識，至2005年，美國經濟轉差，而香港則因自由行的實施為經濟帶來商機，黎氏決定回流返港，至2012年，黎氏看準強積金於香港仍處於起步階段，還存在很大的發展空間，故成立「積金超市」，決定於這個主場大展拳腳。

黎氏表示強積金制度縱使已於香港實施14年，但仍然存在著不少的問題。「現時香港市場並不健康，正陷入所謂『寡頭壟斷』的情況，本港七成企業的強積金由數家銀行所壟斷，據資料顯示有關銀行的行政收費屬同業間偏高，然而其所提供的基金投資服務和表現卻並不理想。」黎氏指出造成這樣的局面的原因主要是由於不同的強積金服務供應商的資訊和表現報告格式內容五花八門；一般市民不易理解，而本港僱主多未能投放時間及資源作全面比較，以致難以從收費、投資表現、服務質素等作出多角度的考慮。

「我們會按實際的數據為僱主客觀地推介表現優質的強積金方案，使僱主及僱員的付出獲得最高的效益。除了強積金，我們亦致力成為企業的工作伙伴，例如

聯絡人力資源軟件公司提供人事管理軟件，以及為企業舉辦『快樂員工週』等活動，希望藉此提升員工的生產力及對企業的歸屬感。」

對於未來市場發展，黎氏認為強積金服務公司進行併購將成為大趨勢，這有助提高業界整體的服務質數。談到「積金超市」加入廠商會將近一年，黎氏表示廠商會給予會員熱情親切的感覺，會員活動如會員「樂」Bar、考察團等，可助會員建構廣闊的人際網絡，而隨著商會越趨年青化，建議重新設計商會形象，如：可以嘗試調整現行標誌設計，並通過舉辦不同類型的活動吸引不同年齡階層的公司加入，展現廠商會活力的一面。

**A**lthough the public is generally familiar with the term "MPF", most people possess only little knowledge on how to choose the right funds and on the relevant terms and conditions applied. Mr. Lai Yan Cheong, Chris, our character for this issue's interview, established Mpfsupermart Company Limited in 2012 providing MPF consultation services to companies of different sizes. Through providing accurate MPF related information to both employers and employees, the company hopes to assist them to make better decisions in order to achieve maximum returns.

Mr. Lai is talkative, humorous and has a friendly smile. He told us about his journey as an entrepreneur as soon as we began the interview. After completing his secondary schooling, Lai went to the United States for further studies, and upon his graduation started to work in the area of corporate insurance at a law firm. This brought him a wealth of knowledge in employees' retirement and welfare benefits. In 2005 the economy in the US started to go downhill so Lai decided to return to Hong Kong where a wide range of business opportunities had arisen following the implementation of the Individual Visit Scheme. In 2012 Lai spotted that the MPF had only just started to pick up in Hong Kong with much room for development so he decided to create the Mpfsupermart to take full advantage of the situation.

Lai noted that despite having been in place for 14 years, there are still a lot of problems with the MPF system.



"The MPF market in Hong Kong is not healthy at the moment as it is operating in an oligopolistic environment where only a few banks handle the MPFs for 70% of all Hong Kong corporations. Data shows while these banks charge a higher administration fee than their peers, the services they provide and the performance on the invested funds are not ideal." Lai pointed out that the main reason causing this undesirable situation is because the information and contents contained in performance reports produced by different MPF service providers are often quite complicated. This makes it hard to understand. Most local employers also only place limited time and resources making comparisons, disabling them to consider from multiple angles such as service charge, investments performance and service quality. "Based on real data we objectively recommend high quality MPF solutions, allowing both employers and employees achieve best possible efficiencies with their input. Apart from providing MPF services we also try to become a working partner with corporations. For example, we link up with human resources companies to offer HR management softwares or help organize events such as "happy employee week" for companies; all these are done with the aim to improve employees' productivity and their sense of belongingness.

On future developments of the market, Lai believes consolidations of MPF service providers will take place which should raise the overall service quality of the industry. Approaching its first anniversary as a member of the CMA, Lai said the Association provides members with a warm and friendly feeling. Activities such as the CMA Bar Time and Business missions help build and broaden social networks, and as the Association becomes increasingly youthful, he suggests making adjustments to the current logo design and organize various activities in the future in order to draw young enterprises' attention and also exhibit the energetic side of the Association.



# 行業委員會選舉介紹

## Introduction to the Industrial Committees election



各行業委員會主席出席2013行業晚宴



行業委員會聯席會議

**廠**商會經常關心及照顧會員企業的需要，為業界爭取權益。為加強同業間的聯繫，設有33個不同界別的行業委員會。設立這些委員會的目標旨在為各業會員構建交流平台，鼓勵會員間分享營商的經驗

及向本會反映與中港工貿政策相關的意見，從而發揮商會的功能，以便本會能與兩地政府表達業界聲音，維護會員權益，爭取營商的利好環境。

本會會員，倘有15個以上來自同一工商行業時，便可提請會董會設立該工商行業的行業委員會。行業委員會的工作由本會總務委員會領導，每個行業委員會設有主席一名，由所屬行業的會員以投票方式選出。行業委員會的職責主要負責跟進相關行業會員的需要及收集營商環境的意見，並由主席負責適時地向會董會及常務會董會提供建議。

為推動行業委員會的工作，總務委員會為各業委員會制定工作目標，就以去年為例，總務委員會為各行委會訂下年內舉辦兩項活動的要求，為轄下會員提供充裕的溝通平台。為履行使命，去年各業委員會主席積極籌辦不同活動，如會員「樂」Bar、廠商會「主席Chatroom」聚會、考察團及聯席會議等。此外，會



符策雄主席（左）、胡業基主席（右）



吳國安主席（右一）

## 行業委員會

- |             |            |
|-------------|------------|
| ▶ 電子及光學製品業  | ▶ 食品製造業    |
| ▶ 影音資訊媒體製品業 | ▶ 餐飲服務業    |
| ▶ 鐘錶業       | ▶ 禮品業      |
| ▶ 珠寶業       | ▶ 文儀體育用品業  |
| ▶ 藥物業       | ▶ 紙品包裝業    |
| ▶ 保健品業      | ▶ 印刷業      |
| ▶ 五金業       | ▶ 專業服務業    |
| ▶ 電鍍環保化工業   | ▶ 金融服務業    |
| ▶ 電器業       | ▶ 資訊科技業    |
| ▶ 傢俬裝飾業     | ▶ 貿易服務業    |
| ▶ 汽車零部件業    | ▶ 其他製造業    |
| ▶ 化工業       | ▶ 其他服務業    |
| ▶ 機電業       | ▶ 紡織及印染業   |
| ▶ 建造業       | ▶ 鞋履及皮革業   |
| ▶ 環保業       | ▶ 毛皮加工及製品業 |
| ▶ 塑膠業       | ▶ 服裝飾品業    |
| ▶ 玩具業       |            |



戴澤良主席 (右四)

方亦不時邀請行業委員會主席代表廠商會出席業界活動或會議，反映業界意見。

隨著新一屆 (第四十屆) 的會董會的產生，會方亦即將展開行業委員會的選舉工程，歡迎各有意為同業服務的會員參選新一屆的行委會主席。所有符合參選和提名資格的會員將於本年年底前收到有關主席提名邀請通告，有意參選的會員須獲得兩位所屬行業的會員提名，方可成為候選人角逐主席一職。

The CMA regularly concerns and looks after the needs of member companies as well as fight for rights and interests for the different industries they represent. 33 Industrial Committees are created in order to strengthen the ties within the same industries. The purpose of setting up these committees are to create a platform for interaction and exchanges between members of the various industries, to encourage them to share their experience in the business and reflect their opinions on issues relating to policies governing industrial and trading practices between Hong Kong and the mainland, thereby expressing the views to the government, striving a good business environment and safeguarding members' interest.

Once there are more than 15 members from the same industrial/commercial industry, a request can be submitted to General Committee to set up an industrial committee specifically for this particular industry. The operation and workings of the industrial committees are led by the General Affairs Standing Committee of the Association. A Chairman would be elected from the members of each of the respective industry. Industrial Committees are primarily responsible for keeping track of members' needs and for collecting feedbacks regarding the running of their businesses. Based on this information the Chairman will offer suggestions to the General Committee and the Executive Committee.

To promote the activities of Industrial Committees, the General Affairs Standing Committee lay down targets for the different Industrial Committees. Last year for instance, the General Affairs Standing Committee requested for two events to be arranged by each Industrial Committee in order to provide a sufficient communication



丁兆君主席 (左)

platform for members. To fulfill this objective, chairmen from the various Industrial Committees reacted actively by holding different kinds of events including the "CMA Bar Time", the CMA "Chairmen Chatroom" gatherings, business missions and joint conferences. Additionally, the Chairman of Industrial Committee are invited by the Association to participate in industry events or meetings and reflect members' opinions.

Following the birth of the new General Committee



左起：梁牧群主席、王欽賢主席、羅富國主席

(the 40th), the Association will soon begin their work on the Industrial Committee election and we welcome all members who are committed to serving the industry to run for election as the new Chairmen of Industrial Committees. All members eligible for the nomination and election will receive a notice regarding the invitation to nominate before the end of the year. A member can participate in the election upon obtaining two nominations from the same industry.



羅程剛主席 (左一)



何偉權主席 (中)



錢耀棠主席 (前排中)



張傑主席 (右三)

# CMA Makers

搜尋人物、地點和事物



## 行業委員會 33

- 紡織及印染業
- 鞋履及皮革業
- 紙品包裝業
- 印刷業
- 電子及光學製品業
- 影音資訊媒體製品業
- 資訊科技業
- 藥物業
- 保健品業
- 珠寶業
- 塑膠業
- 化工業
- 五金業
- 電器業
- 機電業
- 食品製造業
- 傢俬裝飾業
- 禮品業
- 文儀體育用品業
- 玩具業
- 鐘錶業
- 汽車零部件業
- 建造業
- 環保業
- 貿易服務業
- 專業服務業
- 其他製造業
- 其他服務業
- 電鍍環保化工業
- 服裝及飾品業
- 餐飲服務業
- 金融服務業
- 毛皮加工及製品業

## 婦女委員會 —— 「食物安全」專題講座暨7月至12月份生日晚宴 (6 photos)



## 會員事務發展小組會議 (6 photos)



## 會董晚宴 (3 photos)





Home 20+

Bulletin



## 青年委員會 —— 「第49屆工展會-廣告Teen才短片創作比賽」簡介會暨抽籤儀式 (6 photos)



### 廠商會接待來訪機構

#### 圖1及2

本會宴請中華海外聯誼會新任內地理事赴港澳培訓班 (27/10)

中華海外聯誼會新任內地理事赴港澳培訓班一行17人，由張靚團長(圖1：前排左五)率領，於10月27日出席本會備設的午宴，並由施榮懷會長(圖1：前排右五)率領一眾副會長、常董及會董等接待。

張靚團長(圖2：中)致送紀念品予施榮懷會長(圖2：右)。

#### 圖3

江蘇省淮安市人民政府代表團訪會 (28/10)

本會吳清煥副會長(右)並代表廠商會與江蘇省淮安市人民政府曲福田市長(左)簽署合作備忘錄

#### 圖4

本會宴請中聯辦仇鴻副主任 (29/10)

中聯辦仇鴻副主任(前排左三)率領一行7人代表團於10月29日出席本會備設的午宴，由本會施榮懷會長(前排右三)率領一眾副會長接待。

#### 圖5

湖南省港澳辦赴港考察團訪會 (29/10)

湖南省港澳辦赴港考察團一行10人，由長沙市政府外事僑務辦公室袁靜處長(右十)率領，於10月29日蒞會訪問，由本會鄧燕常務會董(左七)主持接待。

#### 圖6

本會與H.E. Chanthol Sun, Senior Minister and Minister of Commerce, Cambodia會面 (30/10)

H.E. Chanthol Sun (左二)，Senior Minister and Minister of Commerce, Cambodia於10月30日蒞會訪問，由本會陳淑玲第一副會長(右二)主持接待。

### 一年一度 「中國公幹醫療卡工展價」 推廣活動

日期：13/12/2014  
查詢電話：2390 9811



製作：  
會籍部團隊

CMA Makers@2013

中文·隱私政策·使用條款·Cookies  
·更多▼

## 廠商會接待來訪機構 (6 photos)



## 會員樂Bar —— 資訊科技業、禮品業、文儀體育用品業、貿易服務業、其他製造業委員會 (3 photos)



# 廠商會第40屆會董會選舉

## CMA's 40th General Committee Election



選舉委員會各委員及核數師當眾將選舉票櫃揭封。



選舉委員會成員參與驗票程序，見證新一屆會董會誕生。

**廠**商會第40屆會董會已經誕生，會員於10月28至30日進行投票，有關點票程序於10月31日假廠商會大廈27樓會議廳順利完成。為確保選舉結果準確無誤，本會聘用專業電腦點票公司及專業會計師事務所辦理點票工作。新一屆會長、副會長及常務會董亦將分別於11月內產生，詳情請留意本會公告。

**T**he 40th General Committee of the CMA is born! Members casted their votes from 28 Oct to 30 Oct and the counting procedure was successfully carried out at the Conference Hall on the 27/F of the CMA Building on 31 Oct. To ensure the accuracy of the result, the Association employed a professional electronic vote counting agency and a professional accounting firm to perform the counting process. The new President, Vice President as well as the Executive Committee Members will all be respectively elected in November. For details please refer to the announcements from the Association.



廠商會職員於會計師人員監督下即時核實選票。



廠商會職員及核算人員逐一核對選票上的簽署及蓋印，由專業電腦點票公司點算票數，結果交由選舉委員會成員及核數師陳高慧明女士作最後確認。



### 香港中華廠商聯合會 第四十屆會董會成員名單

以下排名按姓氏筆劃序  
(由左至右排列)：

丁兆君	方 平	王曼源	王象志
王樂得	尹德輝	史立德	司徒健
丘偉基	白富鴻	何偉權	何煜榮
余立明	余德明	李世傑	李沛權
李秀恒	李國明	李惠中	李嘉音
李嘉惠	李慧芬	吳永嘉	吳宏斌
吳長勝	吳為棉	吳國安	吳清煥
吳榮治	吳懿容	杜振源	沈運龍
初維民	林介明	林凱章	林 潑
周紹榮	周維正	洪明基	查毅超
施榮恒	施維雄	馬介欽	馬偉武
唐宏洲	徐炳光	徐晉暉	孫榮良
梁兆賢	梁偉浩	梁啟洲	張呈峰
胡詠琚	張海鵬	張壽文	陳長有(曉輝)
陳家偉	陳偉文	陳國民	陳淑玲
陳鴻基	陳耀雄	郭振華	莊家彬
符策雄	麥 雄	馮 彥	馮國言
許章榮	黃家和	黃詩岸	黃 震
彭顯璋	葉志光	葉傑全	楊志雄
楊華勇	雷振範	鄭文彪	劉文煒
劉相尚	劉健華	劉漢華	蔡志婷
蔡龍威	黎其方	鄧錦添	鄧 熹
駱志鴻	盧金榮	盧毓琳	錢耀棠
鍾國斌	戴澤良	顏明潤	羅永邦
羅台泰	羅永順	譚炳立	關溢康

## 自動化報價、帳單、收款系統新體驗

*New experience of automated system - quotation, billing and payment management*

**不**少企業每天也需要處理大量報價、帳單及收款流程，現時市面上就出現了一站式的處理系統，協助企業快捷妥善地處理這些程序！Fusion 創新自動化 SalesEC 網上帳單系統，能透過輕鬆的設定一次性或批量上傳報價單，然後通過電郵發送給客戶。報價單經認可後會自動成為帳單，系統會自動發送電郵給客戶要求付款，流程當中商家不需要再作任何額外的操作。無論商家在任何地方，只要透過互聯網便能管理所有報價、帳單、收款的狀態及記錄。客戶並能自由選擇使用 PayPal、信用卡或銀行轉賬方式付款，快捷方便。

**Q**uite a lot of enterprises need to deal with batch of quotes, billing and payment processes, one-stop processing system has been launched in the market to help enterprises handle these progresses efficiently. Automated



Fusion SalesEC Online Invoicing Solution can easily create individual or batch upload quotes and send to your customers via email. Once quotation is approved, it will automatically become

an invoice and the system will send email to your customer right away requesting payment. Merchant can manage all quotations and transactions anywhere, anytime when they are online. Customers can choose to pay with PayPal, credit card or bank-in options at the convenience of their home or office. Making it easy for merchant to request payment.

資料提供：Fusion Limited

電郵：info@fusiongogo.com 網站：www.fusiongogo.com

Source: Fusion Limited

Email: info@fusiongogo.com Website: www.fusiongogo.com

**Fusion** PayPal Partner

#### 優點：

1. 使用PayPal帳戶登入和付款
2. 簡約易用的管理平台
3. 批量上傳報價及自動發送帳單
4. 輕鬆設定及發送一次性或定期帳單
5. 定制電子郵件模板

#### Main benefits:

1. Secure login and payment with Paypal
2. Easy-to-use Dashboard
3. Batch quotation upload and automatic invoicing
4. Schedule Invoices & Recurring invoices
5. Custom email template



# 創新科技署資助科研項目系列(十): 提升表現的運動服

*Scientific research funded by Innovation and Technology Commission - x:  
High Performance Sportswear*



**對**於專業運動員來說，配備一件專業設計的運動服至為重要，因可有助他們在訓練和比賽時達到最理想的表現。

運動員所穿的運動服在外觀設計及功能設計均有特別的要求。外觀設計指因應不同運動的特點而作出適當的設計，例如划艇雙臂動作大，為了避免划槳時動作磨損皮膚，縫合的線口位特別設於運動衫的表面，腋下的設計亦加深了剪裁，使服裝不會阻礙活動。

功能設計包括服裝的纖維、布料跟服裝的組合和縫製的配搭，從而提升對指定運動項目的功能性發揮，又以划艇為例，運動員背面及胸膛位置均暴露於水面，運動服的正面和背面通常採用防紫外光及防風的布料。

有見及此，香港紡織及成衣研發中心與香港理工大學合作，為香港賽艇隊選手設計高性能賽艇服出戰

2014亞洲運動會。

研發項目於2014年初開始，香港理工大學紡織及製衣學系何柱寶博士帶領研究小組先利用三維人體掃描技術為每位運動員量度人體尺寸，再考慮划艇運動的特性，練習及比賽時的天氣情況，為布料的強度、耐磨性及防紫外光功能上進行測試。同時，研究小組亦透過出汗暖體假人測試織物的熱濕舒適效果，確保布料具有有效的散熱及吸濕排汗功能。

努力和長期訓練，再輔以先進的服裝器材，為香港賽艇隊於2014亞洲運動會帶來一金四銀的好成績。其中，參加男子輕量級單人艇項目的駱坤海更摘下香港賽艇歷史上首面亞運金牌！

對此項技術有興趣的會員，可聯絡資料提供機構——香港紡織及成衣研發中心。

**R**esearch on engineering and production should be carried out for high-performance sportswear. The sportswear may help athletes to achieve best performance during training and competition.

Feature design and functional design of the sportswear for athletes have special requirements. Feature designs take into consideration of the characteristics of the sports. For example, the arm region is used extensively while rowing, in order to avoid chafing and provide flexibility in motion, the seam is made on the outer surface of the suit and a lower underarm cutting has been designed.

Functional designs consider the combination of fibre,

fabric and the garment and their assembly technique so as to enhance the clothing functionality specified for the sports. Again, take rowing as an example, the front and the back parts of rowing suit are usually made of anti-UV and windproof fabrics as the upper body are exposed to the air and above the water surface.

In view of this, The Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel and The Hong Kong Polytechnic University joined hands to develop high performance rowing suit for Hong Kong Rowing Athletics participating in the 2014 Asian Games.

The project kicked off at the beginning of 2014. The research team led by Dr Ho Chu Po, Assistant Professor of the Institute of Textiles and Clothing, conducted 3D body-scanning for each athlete so as to produce the tailor-made rowing suits. To take into consideration the sport's characteristics and weather conditions during training and competition, the research team conducted a number of tests on fabric strength, fabric abrasion and UV protection. Meanwhile thermal comfort tests were conducted with Walter™ Sweating Manikin to evaluate efficient heat release and quick moisture release.

Hard work and long-term training supplemented with advanced gear have brought one gold and four silver medals to the Hong Kong Rowing Team in the 2014 Asian Games. Among the remarkable results, Mr Lok Kwan Hoi won the first ever gold medal in the lightweight men's single sculls for the rowing event in the Asian Games.

Interested members can contact the information provider (HKRITA) for more details.

資料及相片提供：香港紡織及成衣研發中心  
電話：2627 0180 電郵：info@hkrita.com

Information and photos provided by: HKRITA  
Tel : 2627 0180 Email: info@hkrita.com

## 本會活動速遞 *CMA Focus*

活動 Event	會員樂Bar CMA Bar Time	廠商會「主席 Chatroom」聚會- 羅富國主席及 梁牧群主席 CMA "Chairmen Chatroom" - Mr. Nelson Law and Mr. Simon Leung	高效談判技巧 培訓工作坊 Training Workshop on High-impact Negotiation Skills	廠商會 營商致勝系列—— 億和精密工業、 浪尖集團創意管理 考察團 Mission to Shenzhen - A visit to Eva Precision Industrial & Artop Group	「建立有共同遠景 的團隊以保留 人才」工作坊 Workshop on "Building a Visionary Team as a tool for staff retention"	瑪莎拉蒂 試駕日 Maserati Test Drive Event	第49屆工展會 The 49th Hong Kong Brands and Products Expo
							
日期 Date	11/13/2014	11/14/2014	11/19/2014	11/20/2014	12/4/2014	12/5/2014	13/12/2014 - 5/1/2015
查詢電話 Enquiry Hotline	2542 8616	2542 5765	2542 8635	2542 5765	2542 8635	2542 5765	3421 2012

# 新會員介紹 *Introduction of New Members*

公司：百家企業國際集團有限公司  
Company : 100 Enterprises International Group Company Limited

代表：集團主席 呂樂偉先生  
Representative : Chairman  
Mr Lui Lok Wai

產品：小家電、數碼、個人護理及化妝品  
Product : Small home appliance, digitals, personal care & beauty



公司：大一時裝有限公司  
Company : First Class Fashion Co Ltd.

代表：董事長 周家輝先生  
Representative : Director  
Mr Chow Ka Fai Kenny

產品：成衣  
Product : Cloth



公司：旭日創業投資(香港)有限公司  
Company : G.S. Ventures (HK) Limited

代表：總監 羅喜鴻先生  
Representative : Controller  
Mr Law Hei Hung

產品：休閒服裝  
Product : Casual wear



公司：寶泰食品(香港)有限公司  
Company : Prime Food (Hong Kong) Company

代表：經理 郭棟樑先生  
Representative : Manager  
Mr Kwok Tung Leung

產品：食品  
Product : Food



公司：明邦(香港)有限公司  
Company : Mienboom International Ltd.

代表：執行董事 黃證道先生  
Representative : Managing Director  
Mr Wong Alfred

產品：急凍海產  
Product : Frozen seafood



公司：星之味食品製造有限公司  
Company : Star's Taste Food Manufactory Limited

代表：營運總監 黃冠昌先生  
Representative : Director  
Mr Wong Koon Cheong

產品：曲奇餅  
Product : Cookies



公司：活石公司  
Company : Living Stone Company

代表：經理 張厚榮先生  
Representative : Manager  
Mr Chang Stephen

產品：柚子茶及泡菜  
Product : Citron Tea & kimchi



公司：姬絲可麗(國際)有限公司  
Company : KC Korea (International) Limited

代表：行政總裁 王子強先生  
Representative : CEO  
Mr Wong Ken

產品：化妝護膚品  
Product : Make up & cosmetic products



公司：香港大洋金幣投資有限公司  
Company : Hong Kong Ocean Gold Coins Investment Company Limited

代表：總經理 畢海先生  
Representative : General Manager  
Mr But Hoi

產品：金銀幣  
Product : Gold & silver coins



公司：科士威(香港)有限公司  
Company : Cosway (HK) Limited

代表：董事 陳依琳小姐  
Representative : Director  
Ms Tan Ee ling

產品：食品及保健品零售  
Product : Food & healthy products retail



公司：生命營養國際有限公司  
Company : Life Nutrition International Company Limited

代表：行政總裁 舒天俊先生  
Representative : President and CEO  
Mr Bryant Shu

產品：健康食品  
Product : Health supplement



公司：雲君品味有限公司  
Company : VT & Taste Limited

代表：董事 潘穎君小姐  
Representative : Director  
Ms Pun Wing Kwan Tracy

產品：食品  
Product : Food



公司：嘉駿貿易公司  
Company : Ka Chung Trading Co.

代表：經理 林庭輝先生  
Representative : Director  
Mr Lam Ting Fai

產品：海味食品  
Product : Dry seafood



公司：金莎發展公司  
Company : Golden Sands Development Co.

代表：董事 黃家樂先生  
Representative : Director  
Mr Wong Ka Lok

產品：服裝  
Product : Clothing



公司：名門堂優質保健有限公司  
Company : Ming Moon Tong Super Foods Limited

代表：營運總監 方育基先生  
Representative : COO  
Mr Fong Yuk Kee

產品：出版商  
Product : Magazine publication



公司：天池國際有限公司  
Company : Top Pool International Limited

代表：業務拓展總監 吳文傑先生  
Representative : Business Development Director  
Mr Ng Man Kit

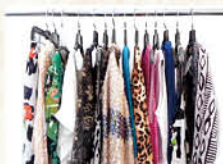
產品：沉香  
Product : Agarwood



Company : Splendid Party Company

代表：東主 彭子文先生  
Representative : Owner  
Mr Pang Patrick Tsz Man

產品：服裝  
Product : Fashion



公司：福林御麵食品有限公司  
Company : Full Lam Noodles And food Limited

代表：董事 林少東先生  
Representative : Director  
Mr Lam Siu Tung

產品：麵食  
Product : Noodles



公司：華潤五豐有限公司  
Company : China Resources Ng Fung Limited

代表：助理總經理 劉志榮先生  
Representative : Assistant General Manager  
Mr Lau Chi Wing

產品：凍肉及綜合食品  
Product : Frozen meat & grocery products



公司：穎業國際有限公司  
Company : Wing Yip International Limited

代表：董事長 鄭淑麗小姐  
Representative : Director  
Ms Alice Cheng

產品：床品  
Product : Bedding



公司：日佳紙業有限公司  
Company : Luck Tissue MFY. Limited

代表：總經理 梁鳳嬌小姐  
Representative : General Manager  
Ms Grace Leung

產品：包裝產品  
Product : Packaging products



公司：潮安發展有限公司  
Company : Chase On Development Limited

代表：常務總監 湯栢楠先生  
Representative : Managing Director  
Mr Tong Billy

產品：食物盒  
Product : Food Containers



Company : Zooty  
代表：經理 莫健林先生  
Representative : Business Manager  
Mr Alan Mok

產品：手袋及配飾  
Product : Handbag & accessories



公司：一代極品  
Company : Prestige Crafts

代表：董事 朱忠盛先生  
Representative : Director  
Mr Chu Chung Shing

產品：猛獁牙手工品  
Product : Mammoth Tusk Carving





## 會員優惠 Member Offers

### 歌詩達郵輪 — 維多利亞號 COSTA CRUISES - COSTA VICTORIA

廠商會會員凡訂購2015年1月19日或2月16日啟航之維多利亞號-4/5晚香港、三亞、峴港、下龍灣遊輪假期之船票可獲獨家優惠價再加享高達每位HK\$1000折扣優惠

- 啟航日期：1月19日（4晚）/ 折扣優惠每位HK\$300-600（適用於指定艙房）
- 啟航日期：2月16日（5晚）/ 折扣優惠高達每位HK\$300-1000（適用於指定艙房）

#### 條款及細則：

1. 會員必須出示香港中華廠商聯合會會員證方可享此優惠
2. 折扣優惠只適用於每艙房首2位客人，價目以二人一房計
3. 此折扣優惠不可與其他折扣或推廣優惠同時使用
4. 優惠有限，先到先得
5. 優惠詳情請參閱 [http://wcrusing.com/cruise/search.html?DoSearch=Y&CrSsch\\_DestinationIds=&CrSsch\\_Year=&CrSsch\\_Month=&CrSsch\\_NumDays=&CrSsch\\_CruiseLineId=4&CrSsch\\_VesselId=131](http://wcrusing.com/cruise/search.html?DoSearch=Y&CrSsch_DestinationIds=&CrSsch_Year=&CrSsch_Month=&CrSsch_NumDays=&CrSsch_CruiseLineId=4&CrSsch_VesselId=131)
6. 優惠須受有關條款及細則約束
7. 如有任何爭議，西敏遊輪（西敏旅行社）保留最終決定權

優惠期至2014年12月12日

優惠提供：西敏遊輪  
（西敏旅行社 / 牌照號碼：350488）  
查詢熱線：2313 9877

For any purchase of Costa Victoria - 4/5 nights Hong Kong, Sanya, Da-Nang, Halong Bay cruise fare on sailing date of Jan 19 & Feb 16 exclusive price in addition to discount of maximum HKD1000/person will be offered to CMA members.

- Sailing date: Jan 19, 2015(4nights) / Discount offer HKD300-600 per person(for selected cabins)
- Sailing date: Feb 16, 2015(5nights) / Discount offer HKD300-1000 per person(for selected cabins)

#### Terms & conditions:

1. Discount offer will only be entitled to members who present their CMA membership card.
2. Discount offer is only applicable for 1st & 2nd pax per room. Cruise fare is based on per person, twin sharing
3. This offer cannot be used in conjunction with other promotion or discount offer.
4. This offer is first come, first served.
5. Please refer to [http://wcrusing.com/cruise/search.html?DoSearch=Y&CrSsch\\_DestinationIds=&CrSsch\\_Year=&CrSsch\\_Month=&CrSsch\\_NumDays=&CrSsch\\_CruiseLineId=4&CrSsch\\_VesselId=131](http://wcrusing.com/cruise/search.html?DoSearch=Y&CrSsch_DestinationIds=&CrSsch_Year=&CrSsch_Month=&CrSsch_NumDays=&CrSsch_CruiseLineId=4&CrSsch_VesselId=131) for details.
6. Terms & conditions is applied to above offer.
7. In case of any dispute, the decision of W Cruising (Westminster Travel Limited) is final.

Promotion period: till to Dec 12, 2014

Promotion offered by: **W Cruising**  
(Westminster Travel Ltd / License no#350488)  
Reservation & Enquiry no#: 2313 9877



### Fusion Limited

廠商會會員可尊享優先註冊，免費試用 Fusion SalesEC 網上帳單系統，每月發送多達100份報價或帳單。

#### 條款及細則：

1. 免費試用期至2015年3月31日
2. 試用期內每月發送超過100份報價/帳單將會收費，收費詳情請查看網站

有興趣的會員，可自行掃描有關 QR Code 作優先註冊，或致電/電郵查詢。

優惠期至2014年11月30日

#### 查詢：

聯絡人：**Jason Cheung**,  
PayPal Relationship Manager  
聯絡電話：25273280 / 66238838  
電郵：[jtcheung@paypal.com](mailto:jtcheung@paypal.com)  
網站：[www.fusiongogo.com](http://www.fusiongogo.com)



### Fusion PayPal Partner

CMA members can pre-register NOW to enjoy Fusion SalesEC Online Invoicing Solution FREE for up to 100 quotes or invoices/month!

#### Terms & Conditions

1. Free monthly trial ends Mar 31, 2015
2. Fees will apply once usage exceeds 100 quotes/invoices per month, please visit website for detailed info regarding fees

Interested members, please scan the QR Code to pre-register, or contact the vendor by call/email for the details.

Offer expires Nov 30, 2014

#### Inquiry:

Contact: **Jason Cheung**,  
PayPal Relationship Manager  
Phone: 25273280 / 66238838  
Email: [jtcheung@paypal.com](mailto:jtcheung@paypal.com)  
Website: [www.fusiongogo.com](http://www.fusiongogo.com)



### 富士施樂(香港)有限公司

### Fuji Xerox (Hong Kong) Limited

富士施樂(香港)有限公司於1964年成立，是各行各業的資訊及通訊科技(ICT)夥伴，專攻文件管理顧問領域。全新推出的eSmartFlow方案可為中小企帶來更高效率、更智能和更環保的一站式工作流程。eSmartFlow是一個嶄新的一站式文件服務，應用簡單，可助中小企業提供多重保安的雲端文件管理服務，直接於雲端打印及掃描至雲端，更能全面整合 Word、Excel、Powerpoint 及 PDF 文件。

現凡廠商會會員可免費進行專業示範，成功完成示範，可獲贈 HK\$100 超市禮券乙張\*。有關更多產品及服務資訊，歡迎瀏覽 <http://www.fujixerox.com.hk>。



Fuji Xerox (Hong Kong) Limited was established in 1964 and is now a major information and communication technology partner for various industries, with a main focus in document management and consultation. The newly released eSmartFlow solution is able to bring small and medium enterprises a one-stop workflow with higher efficiency, better intelligence and more environmental friendliness. The eSmartFlow is a brand new, user-friendly one-stop documentation service that provides small and medium enterprises multiple security cloud document management services, and the ability to print off as well as scan to the cloud. The software is also fully compatible with Word, Excel, Powerpoint and PDF documents.

CMA members can now request for a free professional demonstration and will receive a \$100 supermarket coupon\* upon completion of the demonstration. For more information about the product and service, please visit <http://www.fujixerox.com.hk>.

### FUJI XEROX

\* 每間公司只限換領禮品乙份，優惠受有關條款約束，如有任何爭議，富士施樂(香港)有限公司保留最終決定權。

#### 優惠提供：

富士施樂(香港)有限公司  
優惠查詢：2513 2513

\* Each company can redeem no more than 1 coupon. Offer subjects to relevant terms and conditions. Fuji Xerox (Hong Kong) Limited reserves the right of final decision in case of dispute.

#### Offer provider:

**Fuji Xerox (Hong Kong) Limited**  
Enquiry: 2513 2513



# MASERATI

## Quattroporte

**瑪** 莎拉蒂以「高性能豪華四門房車」的概念發展了全新一代旗艦車系Quattroporte，結合了跑車的運動操控性能與舒適的日常駕駛需求，使它在高端汽車領域中始終處於領先地位。

全新第六代瑪莎拉蒂Quattroporte提供了兩種高性能型號給客人選擇，分別為配備3.8升V8雙渦輪增壓引擎的Quattroporte GTS及配備3.0升V6雙渦輪增壓引擎的型號Quattroporte S，它們分別能釋放出530匹和410匹的強大馬力。

作為瑪莎拉蒂的旗艦車系，Quattroporte以意大利頂級的Poltrona Frau真皮打造了全車的座椅，令它更能突顯品牌的豪華概念。此外，Quattroporte的全長為5.3米，更長的軸距能為駕駛者及乘客帶來更寬

敞的腿部和肩部空間，及提供更大的行李箱容積。

設備方面，Quattroporte更配備了觸控屏、可調節踏板、倒車攝像頭和可供選裝的15個揚聲器1280瓦特Bowers & Wilkins音響系統，以及基於WLAN技術的WiFi功能。為駕駛者提供了更多的方便，並大大提升了駕駛途中的豪華舒適感覺。

**T**he Maserati's flagship, Quattroporte is not only sets the high-technology tone for Maserati's upcoming new-model onslaught, but also remains faithful to Maserati's long history in luxury sports sedans with Italian flair.

The 3.8-litre V8 engine and 3.0-litre V6 engine with twin turbo charged generated 530hp and 410hp to Quattroporte GTS and Quattroporte S respectively, to

create a superb performance to the Quattroporte range.

The interior of Quattroporte was built by top quality materials; Italian made Poltrona Frau Leather was used throughout the cabin, to outstand the luxury image of Maserati. Besides, its length over 5.2 meters provided a comfortable legroom and headroom for both driver and passengers.

Cabin luxury leaps forward technically, it equipped with the Maserati Touch Control screen, reversing cameras and the optional 15-speaker Bowers & Wilkins audio system, as well as WLAN-based WiFi and compatibility with most modern mobile phone systems.

**本會將於5/12聯同Maserati總代理  
Auto Italia Ltd舉行試車日，  
請密切留意本會通告。**



### 規格 SPECIFICATIONS

車型 Model	Quattroporte GTS	Quattroporte S
引擎 Engine	V8 90°	V6 60°
排量 Displacement	3798cc	2979cc
最大功率 Max. power	530hp @ 6,500 rpm	410hp @ 5,500 rpm
最大扭矩 Max. Torque	710Nm @ 2,000 rpm	550Nm @ 1,750 rpm
變速箱 Gear box	8速自動變速箱 Automatic 8 gears	8速自動變速箱 Automatic 8 gears
<b>性能 Performance</b>		
最高車速 Top Speed	307km/h	285km/h
0-100 km/h	4.7s	5.1s

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

地址：香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈  
會籍部電話 Tel：2851 1555  
傳真 Fax：2815 5713

Address：CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong  
網址 Website：www.cma.org.hk  
電郵 Email：info@cma.org.hk